

EMOTIONS® NATURE

NATURE AT HOME

(FR) **GUIDE-CONSEILS**

(UK) **INSTRUCTIONS AND ADVICE GUIDE**

(DE) **RATGEBER**

(NL) **HANDLEIDING EN TIPS**

(IT) **GUIDA E SUGGERIMENTI**

(ES) **GUIA-CONSEJOS**

(PT) **GUIA-CONSELHOS**

(SE) **INSTRUKTIONSFOLDER**

CIANO® AQUARIUM

EMOTIONS® NATURE

(FR) **Félicitations! Vous venez d'acquérir un aquarium Emotions®. Vous allez découvrir une nouvelle gamme d'aquarium avec un design contemporain. Nous vous souhaitons de nombreuses années de plaisir aquariophile!**

(UK) **Congratulations on your new Emotions® aquarium. Come and discover the new range of aquariums with a modern design. We wish you success and many years of pleasurable fishkeeping!**

(DE) **Glückwunsch! Sie haben gerade ein Emotions® Aquarium. Entdecken Sie eine neue Aquariumserie mit einem zeitgenössischen Design. Dass Sie viele Jahre Freude an Ihrem Aquarium haben werden!**

(NL) **Gefeliciteerd met de aankoop van uw Emotions® aquarium. Kom en ontdek een nieuwe serie van aquariums met een modern design. Wij wensen u vele jaren aquariumplezier!**

(IT) **Congratulazioni per il vostro acquisto di un acquario Emotions®. La invitiamo a conoscere la nostra nuova gamma di acquari dal design contemporaneo. Vi auguriamo tanti anni di soddisfazione con l'acquariofilia!**

(ES) **Felicitaciones acaba de comprar un acuario Emotions®. Venga a descubrir una nueva gama de acuarios con un diseño contemporáneo. Esperamos que tenga muchos años de placer acuarió-filo!**

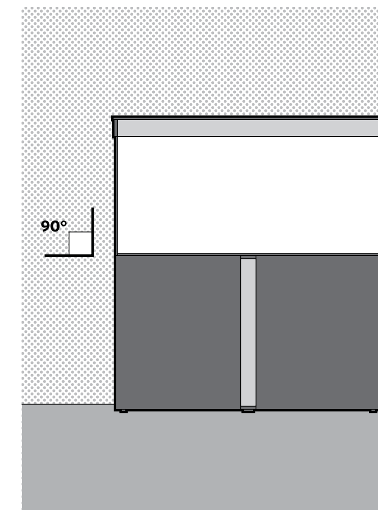
(PT) **Felicitações adquiriu um aquário Emotions®. Venha descobrir uma nova gama de aquários com um design contemporâneo. Desejamos-lhe muitos anos de prazer aquariófilo!**

(SE) **Gratulerar till köpet av Emotions® akvarium. Upptäck ett nytt sortiment av akvarier i modern design. Önskar dig många trevliga år med ditt akvarium!**

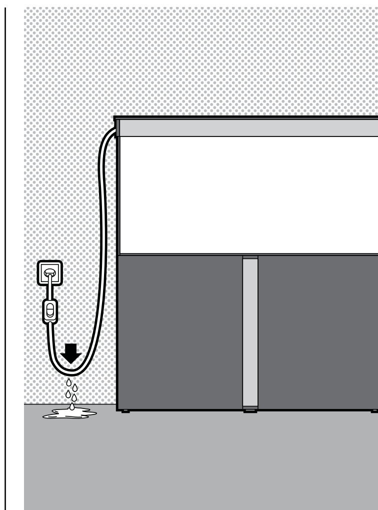


(FR) **Avant d'installer et d'utiliser les différents matériels électriques, lire attentivement toutes les notices et les instructions de sécurité suivantes.**

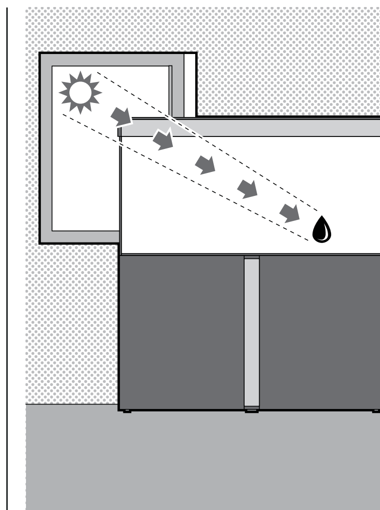
(UK) **Before installing and using the various bits of electrical equipment, read carefully all the following safety notices and instructions.**



(FR) Retirer délicatement les éléments de l'emballage. Placer l'aquarium sur une surface solide et stable. Nous vous conseillons l'utilisation d'un meuble Ciano® qui a été spécialement conçu à cette effet et qui garantira en toute sécurité la bonne installation de votre aquarium.
(UK) Carefully remove the components from the packaging. Place the Emotions® on a solid and stable surface. The use of the Ciano® stand is recommended which is designed specifically for this purpose, and which guarantees the safe installation of your aquarium.



(FR) L'aquarium nécessite une prise de courant. Attention aux éclaboussures. Ne placez pas l'aquarium au-dessus d'un appareil électrique. Faire un "col de cygne" pour éviter que l'eau entre en contact avec la prise de courant.
(UK) The Emotions® requires an electrical outlet. Beware of splashes. Do not place the Emotions® above an electrical appliance. Make the "drip curve" so that the water does not come into contact with the socket.

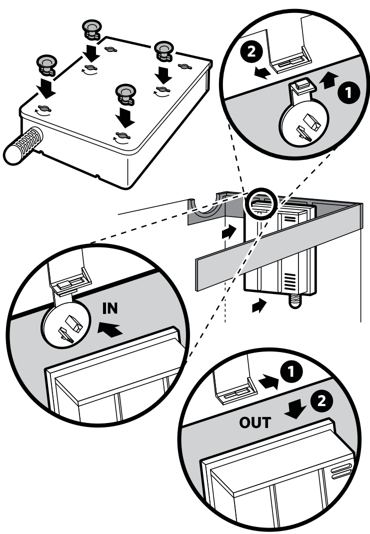


(FR) Ne pas placer l'aquarium à proximité de source de chaleur ou d'une source directe de lumière.
(UK) Do not place the Emotions® near heat sources or a direct source of sunlight.

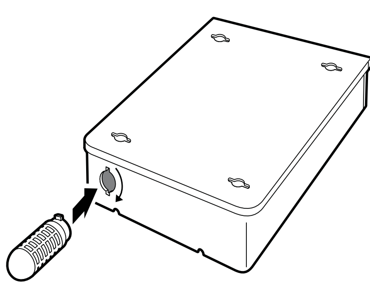
VERSION FILTRATION BIO
VERSION BIO FILTRATION

(FR) **La filtration Crystal Bio assure un renouvellement optimal de l'eau et le parfait maintien de l'équilibre aquatique.**

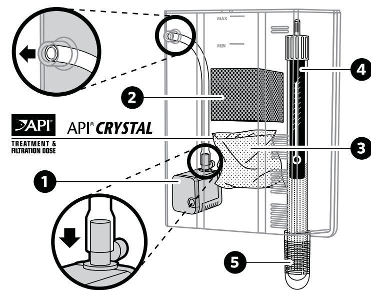
(UK) **The Crystal Bio filtration ensure optimal cleaning and a perfectly balanced aquarium.**



(FR) Placer les ventouses préalablement mouillées sur le dos du filtre, placer les supports du filtre sur l'aquarium. Terminer l'opération en fixant le filtre sur les supports.
(UK) Place the previously wetted suction pads on the filter, position the filter supports in the aquarium. Finish by fixing the filter to the supports.

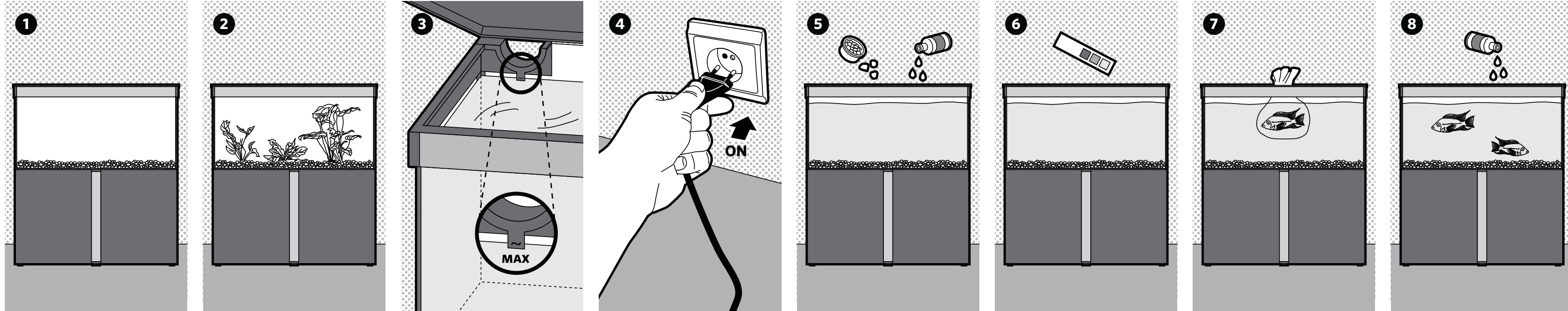


(FR) Pour la version **Emotions® 80**, placer une extension sous la partie inférieure du filtre dans le trou qui lui est destiné. Afin d'y parvenir, retirer le plastique et introduire l'extension dans le trou en vissant dans le sens de la flèche.
(UK) In the **Emotions® 80** version, an extension must be placed in the lower part of the filter in the hole designed for this purpose. Remove the plastic and insert the extension in the hole, turning it in the direction of the arrow.



(FR) Pour un parfait fonctionnement du filtre Bio il est nécessaire de placer tous les éléments de la façon suivante: **(1)** Pompe à eau, **(2)** Mousse de filtration, **(3)** Dose API® Crystal, **(4)** Chauffage, **(5)** Extension supplémentaire pour le chauffage (Emotions® 80).
(UK) For the Bio filter to work properly, the components must be placed as in the diagram: **(1)** Water pump, **(2)** Filtration Foam, **(3)** Cartridges API® Crystal, **(4)** Heater, **(5)** Extra extension for the resistance (Emotions® 80).

⚠ (FR) **Pendant les changements d'eau, débrancher les équipements électriques du filtre. Veuillez à bien respecter les niveaux minimum et maximum indiqués sur votre filtre.** Pour assurer son bon fonctionnement et afin d'éviter d'endommager l'équipement, vous devez garder le niveau d'eau entre les deux limites définis.
⚠ (UK) **During partial changes of the water, switch off the electrical filter equipment. Special care should be taken in relation to the minimum and maximum levels set for your filter.** To guarantee that your filter works properly and to avoid damage to the equipment, the water level should always be maintained between the defined limits.



(FR) **1.** Répartissez le sol nutritif et recouvrez-le de gravier préalablement rincé (5 cm).
2. Installez les plantes et la décoration. Veuillez à ne pas surcharger l'aquarium et à ne pas obstruer les entrées et sorties d'eau.
3. Remplissez l'aquarium en respectant le niveau d'eau indiqué. Pour ne pas remuer le sable, versez doucement l'eau sur la mousse de filtration.
4. Branchez la pompe à eau 24h/24, l'éclairage 8h/24 et le chauffage réglé à 26°C pour vos poissons tropicaux. La température idéale peut varier selon les espèces. Renseignez-vous auprès de votre revendeur.
5. Ajoutez un conditionneur d'eau et une pincée de nourriture pour initier le cycle biologique.
⚠ **Attendez quelques jours avant de mettre les poissons dans l'aquarium.**
6. Assurez-vous que l'eau ne contienne plus de nitrites en faisant un test.
7. Eteignez l'éclairage. Posez le sac en plastique de vos poissons dans l'aquarium pendant 20 minutes. Ouvrez-le, versez-y un verre d'eau d'aquarium toutes les 5 minutes pendant 20 minutes supplémentaires.
8. Introduisez les poissons dans l'aquarium et ajoutez un conditionneur d'eau.
⚠ **Veuillez à ne pas verser l'eau du sac dans l'aquarium.**

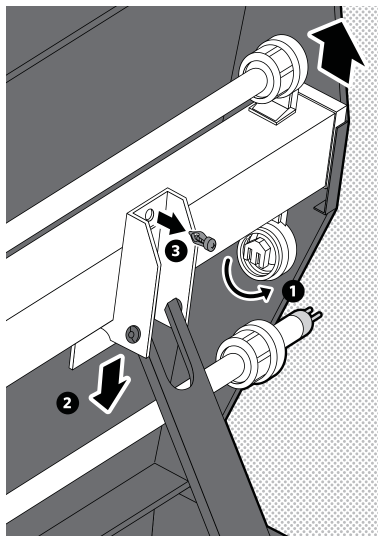
(UK) **1.** Cover the base of the aquarium with 5 cm of pre-rinsed gravel.
2. Fill the aquarium with water and install the plants and decoration taking care not to block the filter inlet or outlet pipes.
3. Observe the indicated water level when adding water. Gently pour water over the filter foam to prevent stirring up the gravel.
4. Switch on the filter (24hr/24), lighting (8hr/24) and heater (temperature setting will vary according to fish species. Get information from your reseller.
5. Add water conditioner and a pinch of food to initiate the filter's biological cycle.
⚠ **Wait for a few days before putting fish in the aquarium**.
6. Ensure the water does not develop high levels of ammonia or nitrite by performing water tests. Seek advice from your retailer for additional information.
7. Turn off lighting. Place your fishes' plastic bag in the aquarium for 20 minutes. Open it, pour in a glass of aquarium water every 5 minutes for 20 additional minutes.
8. Place fish in the aquarium and add water conditioner.
⚠ **Be sure not to pour the water of the bag in the aquarium.**

ÉCLAIRAGE | LIGHTING

⚠ (FR) **Débranchez toutes les prises électriques.**
Ciano® vous recommande de changer vos tubes tous les ans. Demandez conseils à votre revendeur pour choisir le tube le mieux adapté à votre biotope et à votre aquarium Emotions®.

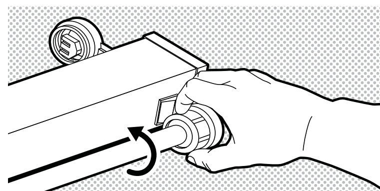
⚠ (UK) **Disconnect all electrical plugs.**
Ciano® recommends that you change your tubes every year. Ask your retailer for advice when choosing the tube best adapted to your biotope and your Emotions®.

RAMPE D'ÉCLAIRAGE
STRIP LIGHT

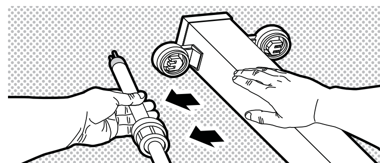


(FR) La rampe d'éclairage est amovible. **(1)** Dévisser les bagues du tube de derrière, **(2)** enlever le tube, **(3)** enlever la vis de butée.
(UK) The lighting system is removable. **(1)** Unscrew the rear rings of the lamp, **(2)** take out the lamp, **(3)** remove the locking screw.

TUBO NEÓN | ULTRAVIOLET TUBE

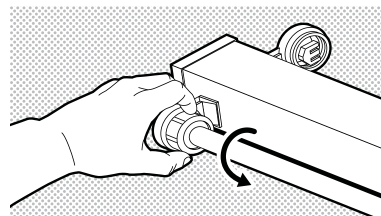


(FR) Dévissez les bagues.
(UK) Unscrew the rings.



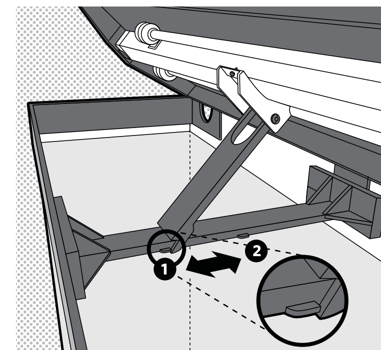
(FR) Enlevez le tube en le tirant vers vous.
(UK) Remove tube by pulling it towards you.

⚠ **(FR)** Pour toute autre intervention, ne tentez aucune opération. Renseignez vous auprès de votre revendeur.
⚠ **(UK)** Do not attempt any operation for other types of interventions. Get information from your reseller.



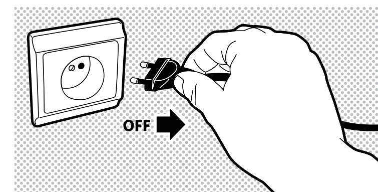
(FR) Vos opérations de maintenance terminées, procédez de manière inverse pour remonter le nouveau tube. Resserrer les bagues complètement pour une parfaite étanchéité. En cas de serrage incomplet, de l'humidité ou des projections d'eau peuvent entraîner des dommages et des risques de choc électrique.
(UK) Once your maintenance actions are completed, proceed in the opposite way to reassemble the new bulb. Retighten the collars completely for proper water tightness. If they are not tightened completely, wetness or water projections may cause damage and risk of electric shock.

COUVERCLE
LID

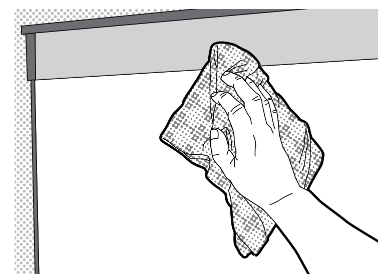


(FR) L'aquarium est équipé d'un système d'évacuation de condensation à l'ouverture du couvercle. Le couvercle peut être fixé dans 2 positions.
(UK) Emotions® aquariums have a drainage system when the lid is opened. The opening system of the lid allows it to be fixed in two positions.

⚠ RECOMMANDATIONS
⚠ RECOMMENDATIONS

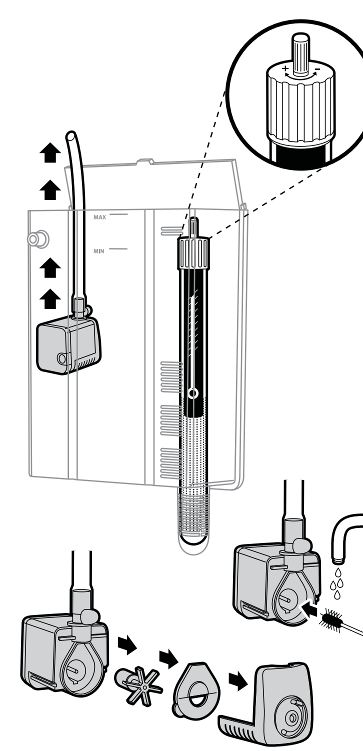


(FR) Déconnecter de l'alimentation électrique tous les appareils placés dans l'aquarium avant de mettre vos mains dans l'eau.
(UK) Disconnect the power supply to all equipment in the aquarium before putting your hands in the water



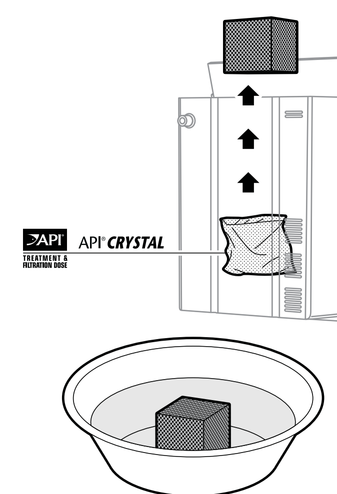
(FR) Nettoyage de l'aquarium: n'utilisez jamais de détergents agressifs.
(UK) To clean the aquarium: never use agressive cleaning agents.

POMPE À EAU
WATER PUMP



(FR) Enlever le couvercle du filtre pour retirer la pompe et le chauffage de son compartiment.
(UK) Take the lid off the filter to withdraw the pump and the resistance from its compartment.

MOUSSE
FOAM



(FR) Chaque mois, enlevez la mousse en la tirant vers le haut. Rincez-la abondamment dans une bassine d'eau qui aura été prélevée dans l'aquarium. Une fois tous les 6 mois, changez la mousse.
(UK) Each month, remove foam by drawing it upwards. Thoroughly rinse it in water taken from the aquarium. Once every 6 months, change the foam.

(FR) Tous les appareils électriques de l'aquarium
Ne pas utiliser cet appareil pour un usage autre que l'aquariophilie dans un cadre domestique. Cet appareil est prévu pour une utilisation en intérieur seulement. Ne pas faire fonctionner l'appareil si le câble ou la fiche est endommagé, ou s'il fonctionne mal ou encore s'il est tombé ou a été endommagé de quelque manière que ce soit. S'il est endommagé, l'appareil doit être mis au rebut. Ces appareils ne doivent pas être utilisés par les personnes (enfants inclus) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou ayant un manque d'expérience ou de connaissance, sauf en cas de surveillance ou d'information par une personne responsable, lors de l'utilisation des appareils, afin d'assurer leur sécurité. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec les appareils. Déconnecter de l'alimentation électrique tous les appareils placés dans l'aquarium avant de mettre vos mains dans l'eau.

Système d'éclairage
Lorsque l'appareil est sous tension, et pour éviter tout accident éventuel, ne jamais toucher le tube fluorescent et ne jamais mettre les mains dans l'eau. Le système d'éclairage complet est étanche, il est cependant recommandé d'éviter de l'immerger. Le tube fluorescent et les douilles/bagues ne doivent pas être immergés. L'étanchéité contre les projections d'eau n'est pas garantie lorsque la lampe n'est pas en place ou si les bagues de serrage ne sont pas correctement serrées. Respecter le niveau d'eau maximum indiqué sur l'étiquette qui est collée sur le système d'éclairage. L'interrupteur présent sur le cordon électrique n'est pas étanche.

Pompe à eau
Ne pas immerger cet appareil au-delà de 0.70 mètres. ATTENTION: l'appareil ne doit jamais fonctionner hors de l'eau. PRECAUTION: le rotor est lubrifié par l'eau. Il importe de ne pas faire fonctionner l'appareil sans eau, ceci entrainerait un échauffement et une usure rapide.

Chauffage
ATTENTION: Pour éviter tout choc électrique, ne pas immerger cet élément de chauffage au-delà de 1 mètre. Pour éviter tout accident, ne pas toucher au chauffage quand il est en fonctionnement. **L'appareil ne doit jamais fonctionner hors de l'eau.** ATTENTION: Attendre 15 minutes que le thermoplongeur refroidisse, pour le sortir de l'aquarium.

Participons à la protection de l'environnement!
Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables. Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.

(UK) All electrical appliances of the aquarium
Do not use this appliance for anything other than ornamental fish-keeping within a domestic setting. This appliance is intended for indoor use only. Do not use the device if the cable or connector is damaged, if it does not operate properly, if it has been damaged in any way. The cable of this device should not be replaced. If it is damaged, discard the device. These appliances are not intended for use by person (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliances by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliances. Disconnect the power supply to all equipment in the aquarium before putting your hands in the water.

Lighting system
When the device is turned on, never touch the fluorescent tube or put your hands in the water, in order to avoid any possible accident. The complete lighting system is waterproof; however, it is recommended to avoid immersing it. The fluorescent tube and sockets/collars should not be immersed. The splashproof is not guaranteed when the lamp is not in place, or if the tightening collars on the lamp are not correctly tightened. Respect the maximum water level as indicated on the sticker on the lighting system. The switch on the electric cord is not waterproof.

Water pump
Do not immerse this device below 0,70 meters. CAUTION: This device must never be operated out of the water. MAINTENANCE: the rotor is lubricated by water, it is therefore essential never to operate with a dry filter, this would cause the rotor to wear rapidly.

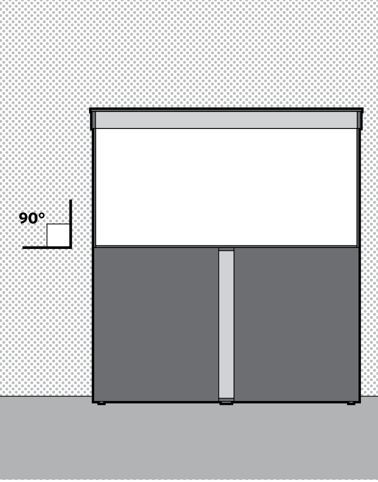
Heater
CAUTION: To prevent electrical shock, do not immerse this heating element below 1 metre. To prevent any accident, do not touch the heating device when operating. **This device must never be operated out of the water.** CAUTION: Wait for 15 minutes for the automatic immersion heater to cool down before removing it from the aquarium.

Environment protection!
Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled. Take it to your local waste collection centre.

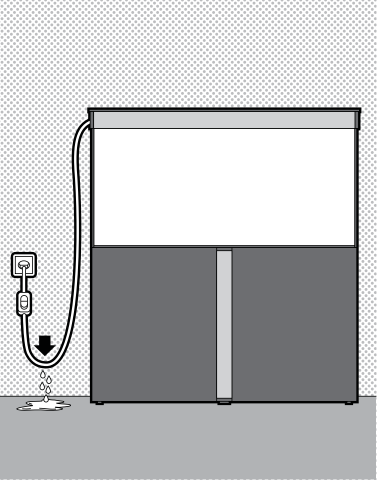
(DE) **Lesen Sie vor dem Einbau und dem Gebrauch der verschiedenenelektrischen Zubehörteile alle folgenden Gebrauchs – und Sicherheit-sanweisungen aufmerksam durch.**

(NL) **Alvorens de verschillende elektrische apparatuur te installeren en te gebruiken dient u aandachtig de volgende gebruiksaanwijzingen en veiligheidsvoorschriften te lezen.**

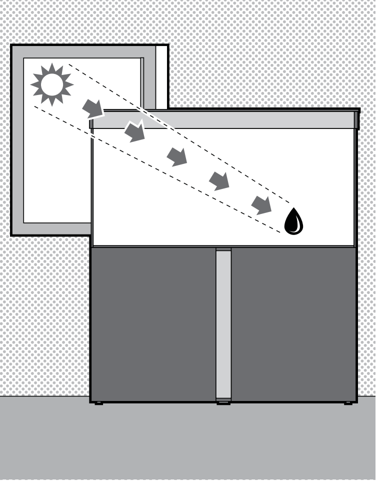
(IT) **Prima d'installare ed utilizzare i differenti materiali elettrici, leggere attentamente tutte le informazioni ed istruzioni di sicurezza seguenti.**



(DE) Die Einzelteile vorsichtig auspacken. Das Emotions® auf eine solide und stabile Fläche stellen. Es wird die Verwendung eines Ciano® Möbelstücks empfohlen, das speziell für diesen Zweck entworfen wurde und das die sichere Aufstellung Ihres Aquariums gewährleistet.
(NL) Verwijder voorzichtig de verpakkingselementen. Plaats de Emotions® op een stevig en stabiel oppervlak. Het is aan te bevelen om de nieuwe Ciano® stand te gebruiken die speciaal voor dit doel ontworpen is en die een veilige installatie van het aquarium garandeert.
(IT) Estrarre con cautela gli elementi dall'imballaggio. Sistemare il Emotions® su una superficie solida e stabile. Raccomandiamo di utilizzare un mobile Ciano® progettato specificamente per questo uso in modo da garantire l'installazione dell'acquario in massima sicurezza.



(DE) Für das Emotions® ist ein elektrischer Anschluss erforderlich. Achten Sie auf Wasserspritzer. Stellen Sie das Emotions® nicht auf ein elektrisches Gerät. Führen Sie mit dem Netzkabel eine "Abtropfschlaufe" aus, um zu vermeiden, dass die Steckdose mit Wasser in Berührung kommt.
(NL) De Emotions® heeft een stopcontact nodig. Let op spatten. Zet de Emotions® niet op een elektrisch apparaat. Zorg ervoor dat het snoer enigszins doorhangt, zodat er geen waterdruppels in het stopcontact kunnen belanden.
(IT) Il Emotions® necessita di presa di corrente. Fate attenzione agli schizzi. Non ponete il Emotions® sopra un apparecchio elettrico. Predisporre la "curva di gocciolamento" per evitar che l'aqua entri in conttato con la presa.



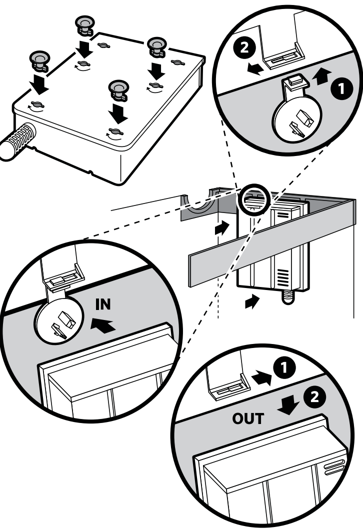
(DE) Das Emotions® nicht in die Nähe von Hitzequellen oder einer direkten Lichtquelle stellen.
(NL) Plaats de Emotions® niet in de buurt van een warmtebron of een directe lichtbron.
(IT) Non porre il Emotions® in prossimità di fonti di calore o fonte diretta di luce.

VERSION BIOFILTRIERUNG
VERSIE BIO FILTRATIE
VERSIONE FILTRAGGIO BIO

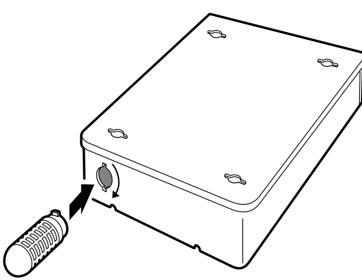
(DE) Die Filterung über das Crystal Bio sorgt für eine optimale und sichere Einstellung der Wasserqualität des Aquariums.

(NL) Het Crystal Bio filtersysteem verzekert een optimaal en blijvend evenwicht van het water.

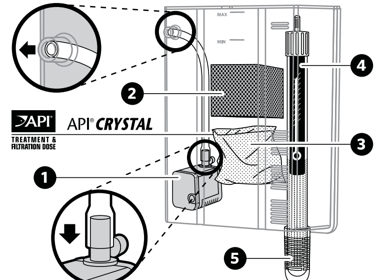
(IT) La filtrazione con Crystal Bio assicura un rinnovamento ottimale dell'acqua ed il perfetto mantenimento dell'equilibrio acquatico.



(DE) Bringen Sie die vorher geformten Sauger am Filter an und positionieren Sie die Halterungen des Filters im Aquarium. Abschließend befestigen Sie den Filter an den Halterungen.
(NL) Bevochtig de zuignappen en plaats ze op de filter. Plaats de filterhouders in het aquarium. Bevestig ten slotte de filter in de houders.
(IT) Collocare le ventose, precedentemente inumidite, nel filtro, e posizionare i supporti del filtro nell'acquario. Infine, fissare il filtro ai supporti.

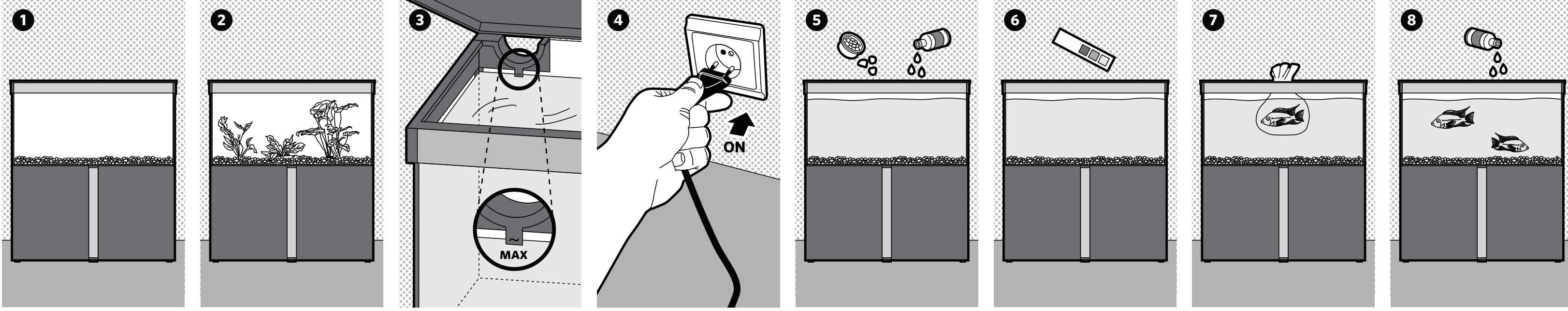


(DE) In der Version **Emotions® 80** müssen Sie ein Verbindungskabel am unteren Teil des Filters in die dafür vorgesehene Öffnung anbringen. Entfernen Sie das Plastik und führen Sie das Verbindungskabel durch Drehen in Pfeilrichtung in das Loch ein.
(NL) In het **Emotions® 80** exemplaar moet een verlengstuk in het onderste gedeelte van de filter worden geplaatst, in de opening die hiervoor bedoeld is. Verwijder het plastic, plaats het verlengstuk in de opening en draai deze in de richting van de pijl.
(IT) Nella versione **Emotions® 80**, occorre collocare un'estensione sul retro del filtro attraverso il foro preposto. Rimuovere la protezione in plastica e inserire l'estensione nel foro ruotando nel senso della freccia.



(DE) Für ein einbandfreies Funktionieren des Biofilters ist es notwendig, dass die Bestandteile gemäß dem Bild angebracht werden: **(1)** Wasserpumpe, **(2)** Filtersschaumstoff, **(3)** Dose API® Crystal, **(4)** Regelheizer, **(5)** Extra-Verbindungskabel für den Widerstand (Emotions® 80).
(NL) Om de Bio filter goed te laten werken moeten de componenten hetzelfde worden geplaatst als in het voorbeeld: **(1)** Waterpomp, **(2)** Schuim, **(3)** Dosis API® Crystal, **(4)** Verwarming, **(5)** Een extra verlengstuk voor de weerstand (Emotions® 80).
(IT) Per un funzionamento ottimale del filtro Bio, i componenti devono essere collocati in base alla figura: **(1)** Pompa d'acqua, **(2)** Cartuccia, **(3)** Dosi API® Crystal, **(4)** Riscaldatore, **(5)** Estensione extra per la resistenza (Emotions® 80).

⚠ (DE) **Schalten Sie während des teilweisen Wasseraustausches die elektrische Ausrüstung ab. Sie müssen besonders auf den an Ihrem Filter angegebenen Minimum- und Maximumstand achten.** Um ein richtiges Funktionieren Ihres Filters zu gewährleisten und Schäden an den Ausrüstungen zu vermeiden, muss sich der Wasserstand immer zwischen den beiden gekennzeichneten Grenzmarkierungen befinden.
⚠ (NL) **Schakel de apparatuur van de elektrische filter uit gedurende het gedeeltelijk vervangen van het water. Speciale aandacht moet worden gegeven aan de minimum en maximum standen die zijn ingesteld voor uw filter.** Om zeker te zijn dat uw filter goed werkt en om schade aan de apparatuur te voorkomen, is het belangrijk dat het water altijd tussen de gedefinieerde standen blijft.
⚠ (IT) **Durante le sostituzioni parziali di acqua, scollegare le apparecchiature elettriche del filtro. Prestare attenzione al livello minimo e massimo indicati sul filtro.** Per garantire il corretto funzionamento del filtro ed evitare danni alle apparecchiature, mantenere il livello dell'acqua entro i limiti definiti.



(DE) **1.** Verteilen Sie den Nährboden und decken Sie ihn mit dem vorher abgespülten Kies ab (5 cm).
2. Bringen Sie die Pflanzen und die Dekoration an. Achten Sie darauf, das Aquarium nicht zu überladen und den Wasserein- und auslauf nicht zu blockieren.
3. Füllen Sie das Aquarium unter Einhaltung des angegebenen Wasserstands. Gießen Sie das Wasser vorsichtig auf den Filterschaum, um den Sand nicht aufzuwirbeln.
4. Schließen Sie die Wasserpumpe für einen Betrieb rund um die Uhr, die Beleuchtung für 8 Stunden täglich und die für Tropenfische auf 26° C eingestellte Heizung ans Netz an. Die ideale Temperatur ist je nach Spezies ganz unterschiedlich. Erkundigen Sie sich bei Ihrem Händler.
5. Fügen Sie wasseraufbereiter und etwas Futter hinzu, um den biologischen Kreislauf in Gang zu setzen.
⚠ **Warten Sie einige Tage, bevor Sie die Fische ins Aquarium geben.**
6. Vergewissern Sie sich mit Hilfe eines Tests, dass das Wasser keine Nitrite mehr enthält.
7. Schalten Sie die Beleuchtung aus. Legen Sie den Plastikbeutel mit Ihren Fischen für 20 Minuten in das Aquarium ein. Öffnen Sie ihn dann und geben Sie in den folgenden 20 Minuten alle 5 Minuten ein Glas Aquariumwasser hinzu.
8. Geben Sie die Fische nun in das Aquarium und fügen Sie wasseraufbereiter hinzu.
⚠ **Achten Sie darauf, dass das Wasser aus dem Plastikbeutel nicht in das Aquarium gelangt.**

(NL) **1.** Spreid de voedingsbodem uit en bedek deze met van te voren gespoeld grind (5 cm).
2. Breng de planten en de decoratie aan. Maak het aquarium niet te vol en zorg ervoor dat de water in – en uitvoer niet wordt versperd.
3. Vul het aquarium tot het aangegeven peil. Giet het water voorzichtig op het filterschuim zodat het zand blijft liggen.
4. Sluit de waterpomp 24/24u aan, de verlichting 8h/24 en stel de verwarming voor uw tropische vissen in op 26° C. De temperatuurinstelling hangt af van de vissoorten. Vraag uw verkoper om advies.
5. Voeg waterconditioner en een snufje voer toe om de biologische cyclus op gang te brengen.
⚠ **Wacht een paar dagen voor u vissen in uw aquarium steekt.**
6. Controleer met behulp van een test of het water geen nitriet meer bevat.
7. Schakel de verlichting uit. Plaats de plastic zak met uw vissen 20 minuten in het aquarium. Open de zak en giet er tijdens de volgende 20 minuten om de 5 minuten een glas aquarium water in.
8. Plaats de vissen in het aquarium en voeg er waterconditioner aan toe.
⚠ **Zorg ervoor dat u het water uit de plastic zak niet in het aquarium giet.**

(IT) **1.** Distribuire il terriccio fertilizzato e ricoprirlo di ghiaia che in precedenza avrete provveduto a sciacquare (5 cm).
2. Inserire le piante e l'arredamento. Fare attenzione a non sovraccaricare l'acquario e a non ostruire le entrate e le uscite dell'acqua.
3. Riempite l'acquario rispettando il livello d'acqua indicato. Per non rimestare la sabbia, versare lentamente l'acqua sulla schiuma di filtrazione.
4. Collegare la pompa dell'acqua (24 ore su 24), l'illuminazione (8 ore al giorno) e il riscaldatore, regolato a 26° C, per i pesci tropicali. La temperatura da impostare dipende dalle specie di pesci. Consultare il rivenditore più vicino.
5. Aggiungere condizionatore e un pizzico di mangime per dare avvio al ciclo biologico.
⚠ **Attendere alcuni giorni prima di mettere i pesci nell'acquario.**
6. Accertarsi che l'acqua non contenga più nitriti eseguendo un test.
7. Spegnere l'illuminazione. Inserire il sacchetto in plastica con i pesci nell'acquario per 20 minuti. Aprirlo e versare un bicchiere d'acqua dell'acquario ogni 5 minuti per altri 20 minuti.
8. Introdurre i pesci nell'acquario e aggiungere condizionatore.
⚠ **Fare attenzione a non versare l'acqua del sacchetto nell'acquario.**

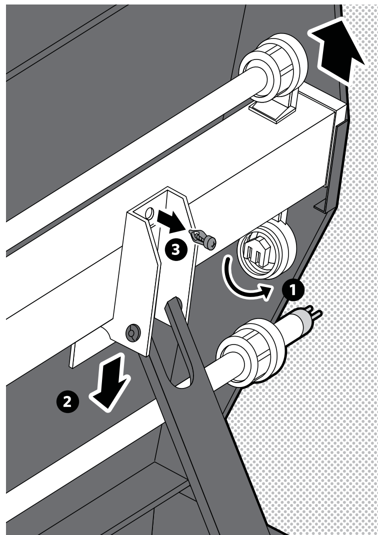
BELEUCHTUNG | VERLICHTING | ILLUMINAZIONE

⚠ (DE) **Ziehen Sie alle Netzstecker.**
Ciano® empfiehlt Ihnen einen jährlichen Austausch der Leuchtröhren. Bitten Sie Ihren Händler um Hilfe bei der Auswahl der am besten geeigneten Leuchtröhre für Ihr Biotop und Ihr Emotions®.

⚠ (NL) **Haal alle stekkers uit het stopcontact.**
Ciano® adviseert om uw buizen jaarlijks te vervangen. Vraag advies aan uw verkoper om de buis te kiezen die het meest geschikt is voor uw biotoop en uw Emotions®.

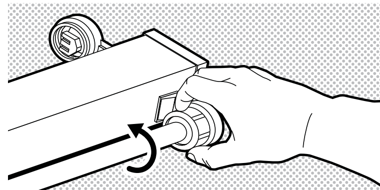
⚠ (IT) **Scollegare tutte le prese elettriche.**
Ciano® raccomanda di sostituire ogni anno i tubi. Consultare il vostro rivenditore per la scelta del tubo più adatto al vostro biotopo ed a Emotions®.

BELEUCHTUNG VERLICHTING ILLUMINAZIONE

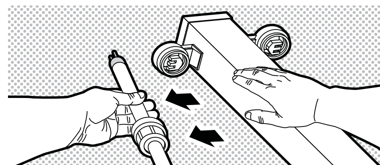


(DE) Das Beleuchtungssystem ist abnehmbar. **(1)** Schrauben Sie die Ringe der Lampe auf der Rückseite ab, **(2)** entnehmen Sie die Lampe, **(3)** entfernen Sie die Feststellschraube.
(NL) Het licht systeem is verwijderbaar. **(1)** draai de achterste ringen van de lamp los, **(2)** verwijder de lamp, **(3)** verwijder de borgschroef.
(IT) Il sistema di illuminazione è removibile. **(1)** Svitare gli anelli della lampada posteriore, **(2)** estrarre la lampada, **(3)** rimuovere la vite di blocco.

NEONRÖHRE | NEONBUIS | TUBO AL NEON

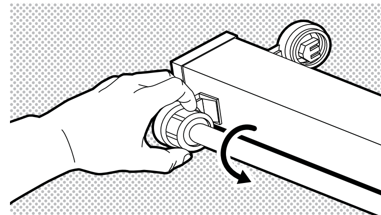


(DE) Schrauben Sie die Ringe ab.
(NL) Schroef de ringen los.
(IT) Svitare gli anelli.



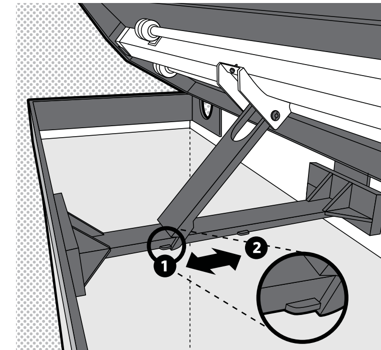
(DE) Nehmen Sie die Röhre heraus, in dem Sie sie nach vorne ziehen.
(NL) Verwijder de buis door deze naar u toe te trekken.
(IT) Estraete il tubo tirandolo verso di se.

⚠ **(DE)** Bei allen anderen Zwischenfällen nichts unternehmen. Erkundigen Sie sich bei Ihrem Händler.
⚠ **(NL)** Verricht zelf geen andere ingrepen. Vraag uw verkoper om advies.
⚠ **(IT)** Non cercate di eseguire qualsiasi intervento sul riparo della lampada. Consultare il rivenditore più vicino.



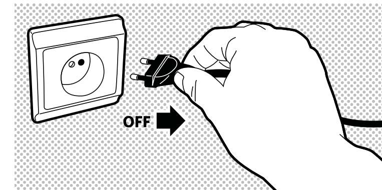
(DE) Wenn Sie die Wartungsarbeiten beendet haben, gehen Sie in umgekehrter Reihenfolge vor, um die neue Glühlampe einzusetzen. Die Ringe zur Gewährleistung der Dichtheit völlig festziehen. Bei unvollständigem Anspannen können eintretende Feuchtigkeit oder Wasserspritzen Beschädigungen oder elektrische Schocks verursachen.
(NL) Wanneer u klaar bent met het onderhoud, ga dan omgekeerd te werk om de nieuwe lamp te plaatsen. Draai de ringen goed vast, om te zorgen voor goede isolatie. Wanneer ze niet goed zijn aangedraaid, kan door vocht en waterspatten schade ontstaan en bestaat er kans op elektrische schokken.
(IT) La manutenzione è conclusa, procedere in modo inverso per rimontare la nuova lampada. Stringere completamente gli anelli per ottenere una buona tenuta stagna. In caso di serraggio insufficiente, dell,umidità o delle proiezioni di acqua potrebbero provocare danni e rischi di scosse elettriche.

ABDECKUNG DEKSEL COPERCHIO

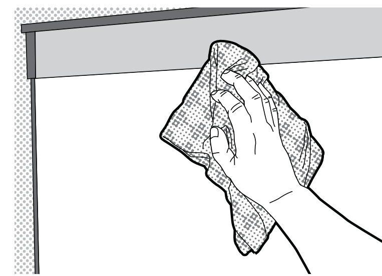


(DE) Der Emotions® ist an der Öffnung der Abdeckung mit einem System zur Ableitung des Kondenswassers ausgerüstet. Das Öffnungssystem des Deckels ermöglicht, diesen in zwei Positionen festzustellen.
(NL) Het Emotions® is voorzien van een condens-afvoersysteem bij de opening van het deksel. Het openingssysteem van de deksel maakt het mogelijk deze op twee posities te plaatsen.
(IT) Il Emotions® è fornito di un sistema di scarico della condensazione posto sull'apertura del coperchio. Il sistema di apertura del coperchio consente di fissarlo in due posizioni.

⚠ EMPFEHLUNGEN ⚠ AANBEVELINGEN ⚠ RACCOMANDAZIONI

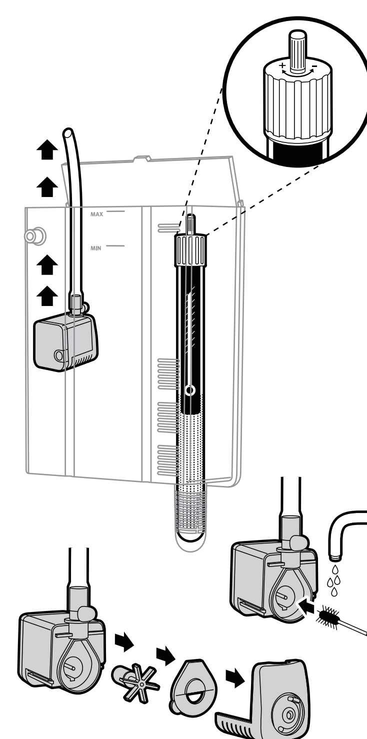


(DE) Unbedingt den Netzstecker aller sich im Aquarium befindlichen Geräte ziehen, bevor Sie die Hände ins Wasser eintauchen.
(NL) Schakel alle elektrische apparaten die in het aquarium zijn geplaatst uit voordat u uw handen in het water steekt.
(IT) Prima di immergere le mani nell'acqua, assicurarsi che tutti gli apparecchi presenti nell'acquario siano scollegati.



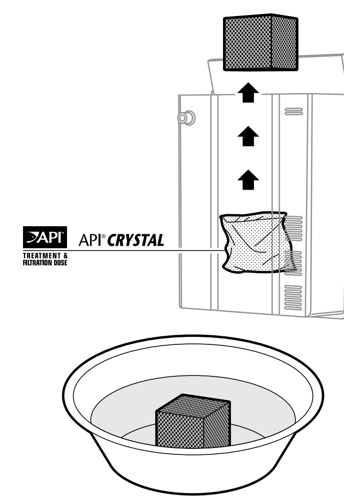
(DE) Reinigung des Aquariums: Keine angreifenden Reinigungsmittel benutzen.
(NL) Schoonmaken vas de aquarium: Gebruik noolt agressieve reinigingsmiddelen.
(IT) Pulire il aquario : Non utilizzate mai dei prodotti detergenti agressivi.

WASSERPUMPE WATERPOMP POMPA D'ACQUA



(DE) Nehmen Sie den Deckel des Filters ab, um die Pumpe und den Widerstand aus dem entsprechenden Abteil herauszunehmen.
(NL) Verwijder de deksel van de filter om de pomp uit zijn behuizing te halen.
(IT) Rimuovere il coperchio del filtro per estrarre la pompa e la resistenza dal loro alloggiamento.

FILTERSCHAUMSTOFF SCHUIM CARTUCCIA



(DE) Nehmen Sie einmal monatlich den Filterschaum durch Anheben nach oben heraus. Spülen Sie ihn gründlich in einem Becken mit Wasser aus dem Aquarium. Tauschen Sie den Filterschaum alle 6 Monate aus.
(NL) Haal maandelijks het schuim uit het aquarium, door het naar boven te trekken. Spoel het goed uit in een teiltje met water uit het aquarium. Vervang het schuim telkens na 6 maanden.
(IT) Ogni mese, togliere la schiuma filtrante estraendola verso l'alto. Sciacquarla abbondantemente in una vaschetta d'acqua prelevata dall'acquario. Una volta ogni 6 mesi, sostituire la schiuma filtrante.

(DE) Alle elektrischen Geräte des Aquariums
Dieses Gerät ist ausschließlich für den Gebrauch in Aquarien im häuslichen Bereich bestimmt. Dieses Gerät ist nur für die Verwendung in geschlossenen Räumen bestimmt. Gerät nicht verwenden, wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt ist, nicht einwandfrei funktioniert oder beim Herabfallen o.ä. beschädigt wurde. Das Anschlußkabel des Gerätes kann nicht ausgewechselt werden. Bei dessen Beschädigung darf das Gerät nicht mehr benutzt werden. Diese Geräte eignen sich nicht für eine Nutzung durch Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten, bzw. mit mangelnder Erfahrung bzw. mangelndem Wissen, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person bei der Nutzung beaufsichtigt oder vorher im Umgang mit den Geräten unterwiesen. Kinder müssen beaufsichtigt werden um sicherzustellen, dass sie nicht mit den Geräten spielen. Falls das Gerät geöffnet wird, unbedingt Netzstecker ziehen.

Beleuchtungssystem
Wenn das Gerät ans Stromnetz angeschlossen ist und um jeden eventuellen Unfall zu verhindern, niemals die Leuchtstoffröhre berühren oder die Hände ins Wasser tauchen. Das ganze Beleuchtungssystem ist wasserdicht, wir empfehlen trotzdem, sein Eintauchen ins Wasser zu vermeiden. Die Leuchtstoffröhre und die Kolbenfassungen und Ringe dürfen nicht ins Wasser getaucht werden. Die Dichte gegen Wasserspritzer ist nur dann gewährleistet, wenn die Lampe richtig platziert und die Spannringe an der Lampe korrekt festgezogen sind. Respektieren Sie das maximale Wasserniveau, wie auf dem Aufkleber auf dem Leuchtsystem angegeben.

Kreiselpumpen
Nicht versenken dieses Gerät unter mehr als 0,70 Meter. WARTUNG: Das Gerät darf nicht ausserhalb des Wassers eingeschaltet werden. VORSICHTSMASSNAHME: Der Rotor wird durch das Wasser geschmiert. Das Gerät darf nicht ohne Wasser verwendet wird, da sonst Gefahr auf Überhitzung und schnellen Verschleiss besteht.

Regelheizer
ACHTUNG: Zum Vermeiden von elektrischen Schlägen darf dieser Heizstab nicht mehr als 1 Meter eingetaucht werden. Zum Vermeiden von Unfällen das Heizteil nicht im eingeschalteten Zustand anfassen. **Das gerät darf nicht ausserhalb des wassers eingeschaltet werden.** ACHTUNG: 15 Minuten warten, damit er ausreichend abgekühlt ist.

Schützen Sie die Umwelt!
Ihr Gerät enthält mehrere unterschiedliche, wiederverwertbare Wertstoffe. Bitte geben Sie Ihr Gerät zum Entsorgen nicht in den Hausmüll, sondern bringen Sie es zu einer speziellen Entsorgungsstelle für Elektrokleingeräte (Wertstoffhof).

(NL) Alle elektrische apparaten van het aquarium
Gebruik dit apparaat niet voor iets anders dan een aquarium in een huishoudelijke omgeving. Dit apparaat is slechts bedoeld voor gebruik binnenshuis. Laat het apparaat niet functioneren als de kabel of stekker beschadigd zijn, als het slecht functioneert, als het gevallen is of op een of andere manier is beschadigd. De voedingskabel van het apparaat kan niet worden vervangen. Als deze beschadigd is moet men het apparaat wegdoen. Deze apparaten zijn niet bedoeld voor gebruik door personen (met inbegrip van kinderen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of geestelijke capaciteiten of met een gebrek aan ervaring of kennis, tenzij deze bij het gebruik van de apparaten onder toezicht staan van of ingelicht zijn door een verantwoordelijke persoon, zodat hun veiligheid zeker is gesteld. Er moet op worden toegezien dat kinderen niet met de apparaten spelen. Alle electrische apparaten die in het aquarium geplaatst zijn ontkoppelen alvorens de handen in het water te steken.

Verlichtingssysteem
Wanneer het apparaat onder spanning staat, en om alle eventuele ongevallen te vermijden, nooit de fluorescente buis aanraken en de handen nooit in het water steken. Het volledige verlichtingssysteem is waterdicht, toch raden wij aan onderdompeling te vermijden. De fluorescente buis en de moffen/ringen mogen niet ondergedompeld zijn. Wanneer de lamp niet goed zit of de klembussen van de lamp er niet juist op vastzitten, is de isolatie tegen waterspatten niet verzekerd. Respecteer het maximum waterniveau aangeduid op de sticker op het verlichtingssysteem.

Waterpompen
Dit apparaat niet dieper dan 0,70 m onderdompelen. LET OP: Het apparaat mag nooit buiten het water worden gebruikt. VOORZORGSMAATREGEL: De rotor wordt door het water gesmeerd. Het is belangrijk dat het toestel nooit zonder water functioneert daar dit oververhitting en voortijdige slijtage tot gevolg zou hebben.

Verwarming
LET OP: dit verwarmingselement niet dieper dan 1 m onderdompelen om elektrische schokken te vermijden. Raak de verwarming niet aan wanneer deze in werking is, om ongelukken te voorkomen. **Het apparaat mag nooit buiten het water worden gebruikt.** LET OP: Wacht 15 minuten zodat de automatische dompelaar afkoelt, voordat u deze uit het water haalt.

Samen het milieu beschermen!
Uw toestel bevat meerdere recycleerbare materialen. Breng deze naar een containerpark of naar een erkend service center, bevoegd voor de recyclage.

(IT) Tutti gli apparecchi elettrici dell'acquario
Non utilizzare questo apparecchio per un uso differente da quello dell'acquario in ambito familiare. Questo apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente in ambienti al chiuso. Non mettere in funzione l'apparecchio se il cavo o la spina sono danneggiati; se l'apparecchio funziona male o, anche, se è caduto o è stato danneggiato in qualsiasi modo. Questi apparecchi non devono essere utilizzati da persone (bambini inclusi) aventi capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, oppure prive d'esperienza o conoscenze, tranne quando siano sorvegliate da una persona responsabile in grado di garantire la loro sicurezza nel momento di utilizzare gli apparecchi. I bambini devono essere sorvegliati onde impedir loro di giocare con gli apparecchi. Prima di immergere le mani nell' acqua, assicurarsi che tutti gli apparecchi presenti nell'acquario siano scollegati.

Sistema d'illuminazione
Quando il dispositivo è acceso, non toccare mai il tubo fluorescente e non mettere le mani nell'acqua, per evitare ogni inconveniente. Il sistema d'illumina-zione completo è a tenuta stagne, tuttavia è raccomandato di non immergerlo. Il tubo fluorescente e remativi raccordi non dovrebbero essere sommersi. La protezione dagli spruzzi non è garantita se la lampada non è al suo posto o se i raccordi di tenuta non sono stretti correttamente. Rispettare il livello massimo dell'acqua come indicato sull'etichetta adesiva sul sistema di illuminazione. L'interruttore presente sul cavetto elettrico non è stagno.

Pompe per acqua
Non immergere l'apparecchio oltre i 0,70 metri di profondità. MANUTENZIONE: L'apparecchio non deve mai funzionare fuori dall'acqua. ATTENZIONE: il rotore è lubrificato ad acqua. Questo significa che l'apparecchio non può funzionare a secco: ciò provocherebbe un surriscaldamento con conseguente rapida usura.

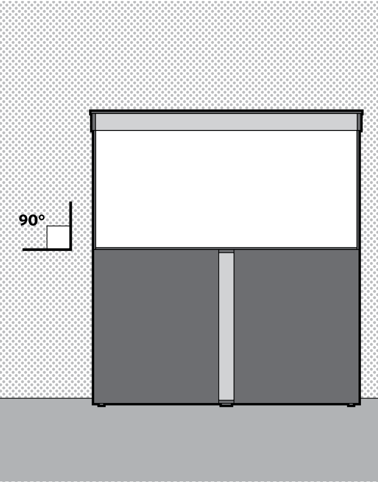
Riscaldatore
ATTENZIONE: Per evitare qualsiasi shock elettrico, non immergere questo elemento riscaldante oltre 1 m. Per evitare qualsiasi incidente, non toccare l'appa-recchio quando è in funzione. **L'apparecchio non deve mai funzionare fuori dall'acqua.** ATTENZIONE: Attendete 15 minuti per far raffreddare il riscaldatore automatico prima di tirarlo fuori dall'acqua.

Partecipiamo alla protezione dell'ambiente!
Il vostro apparecchio è composto da diversi materiali che possono essere riciclati. Lasciatelo in un punto di raccolta o presso un Centro Assistenza Autorizzato.

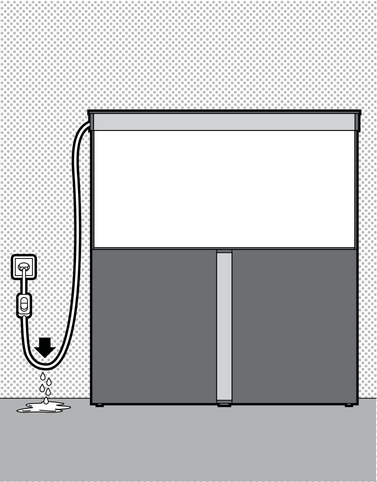
(ES) **Antes de instalar y utilizar los diversos materiales eléctricos, lea con atención todos los folletos e instrucciones de seguridad indicados a continuación.**

(PT) **Antes de instalar e utilizar os diferentes materiais eléctricos, ler atentamente todas as informações e as instruções de segurança seguintes.**

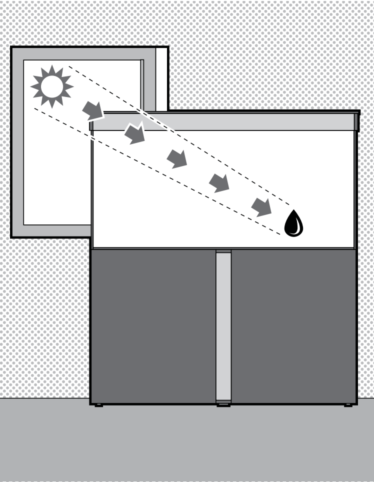
(SE) **Före installation och användning av de olika elektriska anordningarna är det viktigt att noga läsa följande anvisningar och säkerhetsföreskrifter.**



(ES) Retirar cuidadosamente los elementos del embalaje. Colocar el Emotions® sobre una superficie sólida y estable. Se recomienda usar un mueble Ciano® destinado específicamente a este fin, pues garantizará que su acuario queda instalado de forma segura.
(PT) Retirar cuidadosamente os elementos da embalagem. Colocar o Emotions® numa superficie sólida e estável. Recomenda-se a utilização de um móvel Ciano® projectado especificamente para este fim e que garantirá a segura instalação do seu aquário.
(SE) Tag försiktigt bort de olika delarna av emballaget. Placera Emotions® på ett stadigt underlag. Vår rekommendation är att använda en särskilt avsedd Ciano® möbel vilket garanterar att akvariet installeras på ett säkert sätt.



(ES) El Emotions® necesita un enchufe de corriente. Cuidado con las salpicaduras. No coloque el Emotions® encima de un aparato eléctrico. Hacer la "curva de goteo" para evitar el contacto del agua con la toma de corriente.
(PT) O Emotions® tem de ser ligado à corrente. Atenção aos salpicos. Não coloque o Emotions® em cima de um aparelho eléctrico. Deverá efectuar uma "curva de gotejo" para evitar que a água entre em contacto com a corrente eléctrica.
(SE) Det måste finnas en väggkontakt intill Emotions®. Se upp för stänk. Placera inte Emotions® ovanpå en elektrisk apparat. Böj kabeln nedåt för att undvika att vatten kommer i kontakt med vägguttaget.



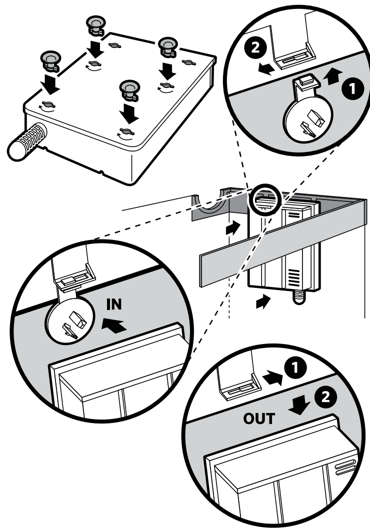
(ES) No colocar el Emotions® cerca de fuentes de calor o de una fuente directa de luz.
(PT) Não colocar o Emotions® próximo de fontes de calor ou de uma fonte directa de luz.
(SE) Placera inte Emotions® i närheten av en värmekälla eller en direkt ljuskälla.

VERSIÓN FILTRACIÓN BIO
VERSÃO FILTRAÇÃO BIO
FILTRERINGSTYP BIO

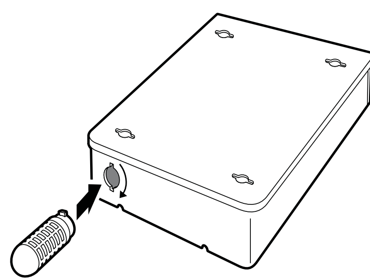
(ES) La filtración Crystal Bio asegura una óptima renovación del agua y el perfecto mantenimiento del equilibrio acuático.

(PT) A filtração Cristal Bio assegura uma óptima renovação de água e uma manutenção perfeita do equilíbrio aquático.

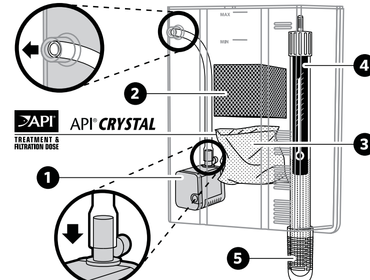
(SE) Crystal Bio säkerställer en optimal förnyelse av vattnet och en optimal vattenbalans.



(ES) Coloque en el filtro las ventosas, previamente humedecidas, e introduzca los soportes del filtro en el acuario. Para terminar, fije el filtro en los soportes.
(PT) Coloque as ventosas previamente molhadas no filtro, posicione os suportes do filtro no aquário. Finalize com a fixação do filtro nos suportes.
(SE) Sätt de fuktade sugpropparna på filtret. Placera filtrets underlag i akvariet. Fäst till sist filtret i underlaget.

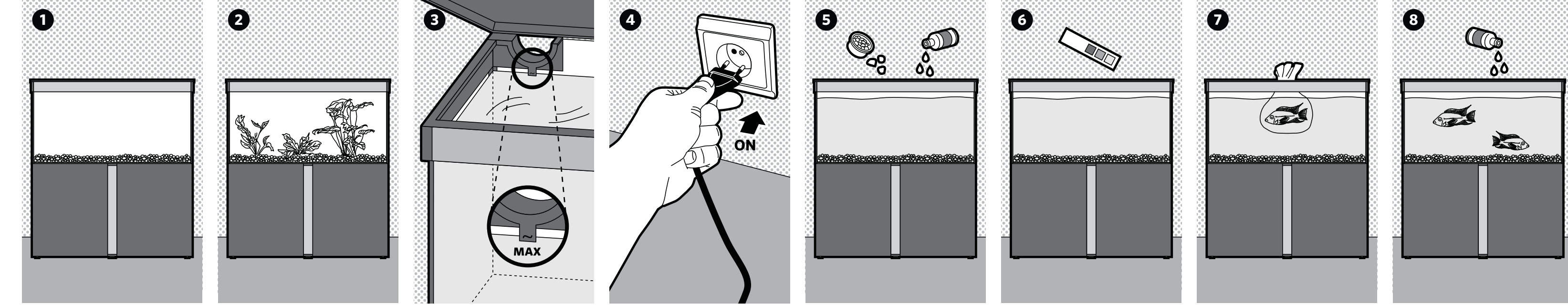


(ES) En la versión **Emotions® 80**, tendrá que colocar una extensión en la parte inferior del filtro, en el orificio destinado para ello. Retire el plástico e introduzca la extensión en el agujero rodándolo siguiendo la dirección de la flecha.
(PT) Na versão **Emotions® 80**, terá que ser colocada uma extensão na parte inferior do filtro no orifício para ela destinado. Remover o plástico e inserir a extensão no buraco rodando na direcção da seta.
(SE) | **Emotions® 80**-versionen måste en förlängningssladd placeras i det särskilt avsedda hålet i den nedre delen av filtret. Ta bort plasten och sätt i förlängningssladden i hålet genom att vrida den i pilens riktning.



(ES) Para que el filtro Bio funcione perfectamente, es necesario que coloque las piezas como se indica en la imagen: **(1)** Bomba de agua, **(2)** Esponja de filtración, **(3)** Dosis API® Crystal, **(4)** Calefacción, **(5)** Extensión adicional para la resistencia (Emotions® 80).
(PT) Para um perfeito funcionamento do filtro Bio é necessário que os componentes sejam colocados segundo a imagem: **(1)** bomba de água, **(2)** esponja filtrante, **(3)** carvão activo API® Crystal, **(4)** resistência, **(5)** extensão extra para a resistência (Emotions® 80).
(SE) För att Bio filtret ska fungera korrekt, ska de olika delarna placeras enligt följande diagram: **(1)** Vattenpump, **(2)** Filterplatta, **(3)** Dosen API® Crystal, **(4)** Termostatvärmare, **(5)** Extra förlängningssladd för termostaten (Emotions® 80).

⚠ (ES) **Durante los cambios parciales de agua, desenchufe los equipos eléctricos del filtro. Preste especial atención a los niveles mínimo y máximo definidos en su filtro.** Para garantizar el funcionamiento correcto del filtro y evitar daños en los equipos, mantenga siempre el nivel de agua entre los dos límites definidos.
⚠ (PT) **Durante as trocas parciais de água, desligar os equipamentos eléctricos do aquário. Deve ter especial atenção em relação aos níveis mínimo e máximo definidos no seu filtro.** Para garantir o correcto funcionamento do seu filtro e evitar danos nos equipamentos, deve manter sempre o nível da água entre os dois limites definidos.
⚠ (SE) **När vattnet delvis ska bytas ut ska den elektriska filterutrustningen stängas av. Var noga med minimi- och maxnivåerna för ditt filter.** För att garantera att filtret fungerar korrekt och för att undvika att utrustningen skadas ska vattennivån alltid hållas inom de givna gränserna.



(ES) **1.** Reparta el suelo nutritivo y recúbralo de grava previamente enjuagado (5 cm).
2. Instale las plantas y la decoración. Procure no sobrecargar el acuario ni obstruir las entradas y salidas del agua.
3. Llene el acuario respetando el nivel de agua indicado. Para no remover la arena, vierta suavemente el agua sobre la esponja de filtración.
4. Conecte la bomba de agua 24/24h, el alumbrado 8h/24 y la calefacción ajustada en 26° C para sus peces tropicales. La temperatura ideal varía según las especies. Pida información a su distribuidor.
5. Añada acondicionador de agua y una pizca de comida para iniciar el ciclo biológico.
⚠ **Espere unos días antes de poner los peces en el acuario.**
6. Asegúrese de que el agua no contenga más nitritos haciendo un test.
7. Apague el alumbrado. Coloque la bolsa de plástico de sus peces en el acuario durante 20 minutos. Ábralo, vierta un vaso de agua de acuario cada 5 minutos durante 20 minutos adicionales.
8. Introduzca los peces en el acuario y añada acondicionador de agua.
⚠ **Procure no verter el agua de la bolsa en la acuario.**

(PT) **1.** Distribua o adubo subsolo e cubra-o com areão previamente lavado (5 cm).
2. Instale as plantas e a decoração. Faça de maneira a não sobrecarregar o aquário e a não obstruir as entradas e saídas de água.
3. Encha o aquário respeitando o nível de água indicado. Para não remexer a areia, verta suavemente a água sobre a esponja de filtração.
4. Ligue a bomba de água 24/24h, a iluminação 8h/24 e o aquecimento regulado a 26° C para os seus peixes tropicais. A temperatura ideal varia em função das espécies. Informe-se junto do vendedor.
5. Adicione o condicionador de água e uma pitada de alimento para iniciar o ciclo biológico.
⚠ **Aguarde alguns dias antes de colocar os peixes no aquário.**
6. Assegure-se de que a água deixou de conter nitritos fazendo a análise com o teste de nitritos.
7. Desligue a iluminação. Coloque o saco de plástico dos seus peixes no aquário durante 20 minutos. Depois abra-o e verta nele um copo de água do aquário todos os 5 minutos durante mais 20 minutos.
8. Introduza os peixes no aquário e junte condicionador de água.
⚠ **Tome precauções por forma a não verter a água do saco no aquário.**

(SE) **1.** Fördela den närande jorden och täck den med grus som du sköljt dessförinnan (5 cm).
2. Sätt in växter och prydnader. Kom ihåg att inte överbelasta akvariet och att inte täppa till vatteninloppen och –utloppen.
3. Fyll akvariet och följ den angivna vattennivån. Häll varsamt vattnet på skumpatronen för att inte röra om sanden.
4. Låt pumpen vara ansluten dygnet runt, låt belysningen vara på 8 timmar i dygnet och ställ in värmen på 26° C för tropiska fiskar. Den idealiska temperaturen varierar beroende på fiskarterna. Be om information av återförsäljaren.
5. Lägg till vatten beredningsmedel och en nypa föda för att sätta i gång den biologiska cykeln.
⚠ **Vänta några dagar innan fiskarna läggs ner i akvariet.**
6. Kontrollera att vattnet inte innehåller nitriter genom att utföra ett test.
7. Släck belysningen. Placera plastpåsen med dina fiskar i akvariet i 20 minuter. Öppna påsen, häll ett glas akvarievatten in i den var 5:e minut i ytterligare 20 minuter.
8. Häll över fiskarna i akvariet och lägg till vatten beredningsmedel.
⚠ **Kom ihåg att inte hälla vattnet från påsen i akvariet.**

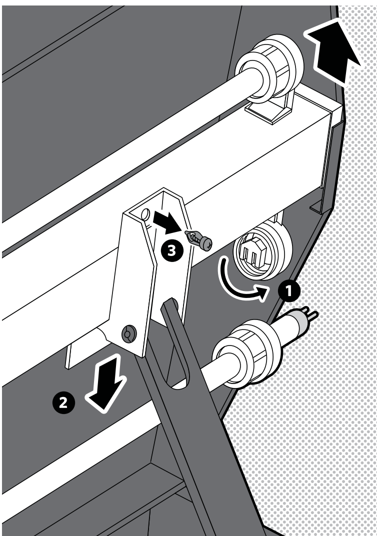
ALUMBRADO | ILUMINAÇÃO | BELYSNING

⚠ (ES) **Desconecte todas las tomas eléctricas.**
Ciano® le recomienda cambiar las lámparas cada año. Solicite los consejos de su distribuidor para elegir la lámpara más adaptado a su biotopo y a su Emotions®.

⚠ (PT) **Desligue todas as tomadas eléctricas.**
Ciano® recomenda a substituição das lâmpadas todos os anos. Pedir conselhos ao vendedor para escolher a lâmpada mais adaptada ao seu biótopo e ao seu Emotions®.

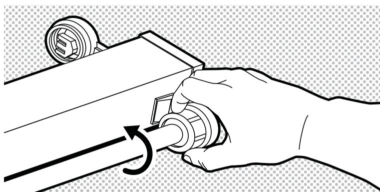
⚠ (SE) **Koppla ur alla eluttag.**
Ciano® rekommenderar att byta tuberna varje år. Be återförsäljaren om råd, så att du väljer den tub som är lämpligast för din biotop och ditt Emotions®.

SISTEMA DE ILUMINACIÓN SISTEMA DE ILUMINAÇÃO BELYSNINGSRAMP

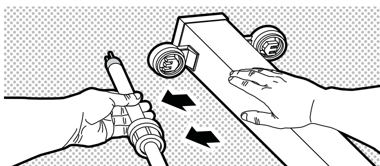


(ES) Es posible retirar el sistema de iluminación. Para ello, **(1)** desenrosque los anillos de la bombilla trasera, **(2)** retire la bombilla, **(3)** quite el tornillo de bloqueo.
(PT) O sistema de iluminação é amovível. **(1)** Desenroscar os anéis da lâmpada de trás, **(2)** retirar a lâmpada, **(3)** remover o parafuso de bloqueio.
(SE) Ljussystemet är avtagbart. **(1)** Skruva av de bakre ringarna på glödlampan, **(2)** ta av glödlampan, **(3)** ta av låsskruven.

TUBO DE NEÓN | TUBO NÉON | NEONRÖR

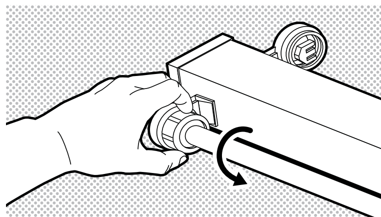


(ES) Desenrosque los anillos.
(PT) Desenrosque os anéis.
(SE) Skruva loss ringarna.



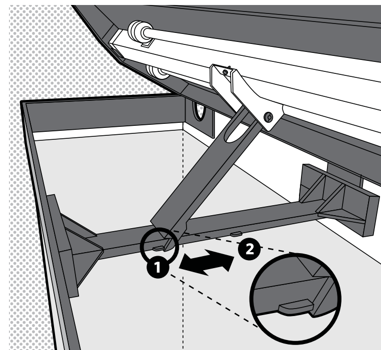
(ES) Quite el tubo tirándolo hacia usted.
(PT) Retire o tubo puxando-o para si.
(SE) Ta ur röret genom att dra det mot dig.

⚠ **(ES)** No trate de realizar ninguna otra intervención. Pida información a su distribuidor.
⚠ **(PT)** Em caso de anomalia não tente efectuar nenhuma intervenção. Informe-se junto do vendedor.
⚠ **(SE)** Försök inte utföra ingrepp i något annat sammanhang. Be om information av återförsäljaren.



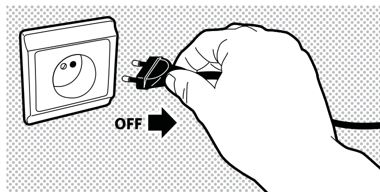
(ES) Una vez finalizadas sus operaciones de mantenimiento, proceda de manera inversa para volver a montar la nueva bombilla. Apretar los anillos a fondo para obtener una buena estanqueidad. Si el apriete es incompleto, la humedad o las proyecciones de agua pueden provocar daños y riesgos de descargas eléctricas.
(PT) Uma vez terminadas as operações de manutenção, proceda de maneira inversa para voltar a montar a nova lâmpada. Apertar os anéis completamente para uma estanquicidade perfeita, no caso dos anéis não estarem bem apertados pode ocorrer infiltrações de humidade ou de condensação de água, originando danos e riscos de choque eléctrico.
(SE) Då alla underhållsarbeten är avslutade monterar du den nya glödlampan i omvänd ordningsföljd. Dra åt ringarna helt för att uppnå god vattentäthet. Vid bristfällig åtdragning kan fukt eller vattenstänk förorsaka skador och risk för elektriska stötar kan uppstå.

TAPA TAMPA LOCK

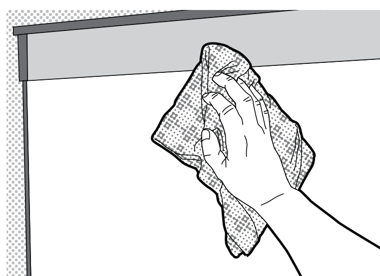


(ES) El Emotions® está dotado de un sistema de evacuación de la condensación cuando se abre. El sistema de apertura de la tapa permite fijarla en dos posiciones.
(PT) O Emotions® está equipado de um sistema de evacuação da condensação quando se abre a tampa. O sistema de abertura da tampa permite fixá-la em duas posições.
(SE) Emotions® är utrustat med ett system för avledning av kondens vid öppning av locket. Locket öppnas på ett sätt som är reglerbart i två ställningar.

⚠ RECOMENDACIONES ⚠ RECOMENDAÇÕES ⚠ REKOMMENDATIONER

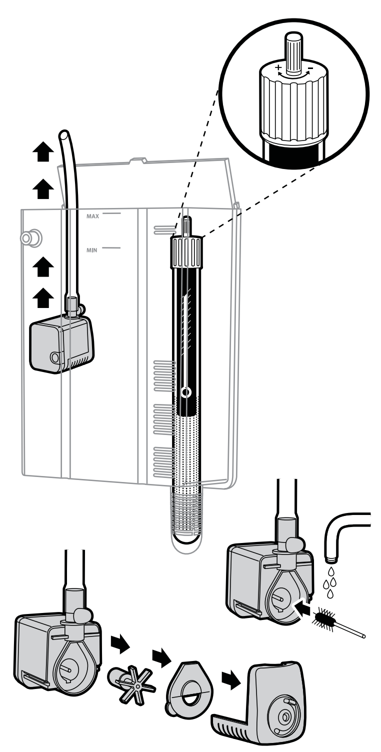


(ES) Desconectar de la alimentación eléctrica todos los aparatos del acuario antes de meter las manos en el agua.
(PT) Desligar da electricidade todos os aparelhos colocados no aquário antes de pôr as mãos na água.
(SE) Slå ifrån strömmen till alla apparater som finns nere i akvariet, innan Du stoppar händerna i vattnet



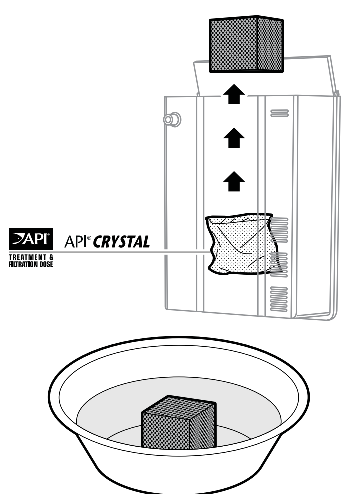
(ES) Para limpiar el aquarium: no utilizar producto detergente agresivo.
(PT) Limpeza do aquário: nunca utilizar detergentes agressivos.
(SE) Använd aldrig kemiska rengöringsmedel för att rengöra akvariet.

BOMBA DE AGUA BOMBA DE ÁGUA VATTENPUMP



(ES) Quite la tapa del filtro para extraer la bomba y la resistencia de su compartimento.
(PT) Tirar a tampa do filtro para extrair a bomba e a resistência do seu compartimento.
(SE) Ta av locket på filtret för att ta ut pumpen och termostaten ur sitt fack.

ESPONJA ESPONJA FILTERPLATTA



(ES) Cada mes, retire la esponja tirando hacia arriba. Enjuáguela abundantemente en un recipiente de agua tomada del acuario. Una vez cada 6 meses, cambie la espuma.
(PT) Todos os meses, remova a esponja puxando-a para cima. Enxagúe abundantemente numa bacia com água retirada do aquário. Substitua a esponja uma vez todos os 6 meses.
(SE) Ta ut skumpatronen varje månad genom att dra det uppåt. Skölj det med rikligt med vatten i en balja med vatten som du tagit från akvariet. Byt ut skumpatronen en gång var 6:e månad.

(ES) (PT) (SE) | INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD | INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA | BRUKSANVISNING

(ES) Todos los aparatos eléctricos del acuario

No utilice este aparato para una utilización distinta de la acuariofilia doméstica. Este aparato está previsto para utilización exclusiva en el interior. No haga funcionar el aparato si el cable o la clavija están estropeados, si funciona mal o si se ha caído o dañado por cualquier motivo. El cable de alimentación de este aparato no puede cambiarse. Si está dañado, hay que desechar el aparato. Estos aparatos no deben ser utilizados por personas (incluyendo los niños) que tengan capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o que falten de experiencia o conocimiento, excepto cuando estén bajo información o control de una persona responsable, durante la utilización de los aparatos, para garantizar su seguridad. No deje a los niños sin supervisión para garantizar que no jueguen con los aparatos. Desconectar de la alimentación eléctrica todos los aparatos del acuario antes de meter las manos en el agua.

Sistema de alumbrado

Cuando el aparato está en tensión, y para evitar accidentes, no tocar nunca el tubo fluorescente ni meter las manos en el agua. Todo el sistema de alumbrado es estanco, pero se recomienda no sumergirlo. El tubo fluorescente y los casquillos/anillos no deben sumergirse. La impermeabilidad contra las salpicaduras de agua no está garantizada cuando la lámpara no esté correctamente apretada. Respete el nivel máximo de agua como se indica sobre la etiqueta adhesiva en el sistema de iluminación. El interruptor presente en el cordón eléctrico no es estanco.

Bombas de agua

No sumergir este aparato a más de 0,70 metros. MANTENIMIENTO: El aparato no debe funcionar nunca fuera del agua. PRECAUCION: El rotor está lubricado por agua. Es importante que el aparato no funcione sin agua, ya que produciría un calentamiento y un desgaste muy rápidos.

Calefacción

ATENCIÓN: Para evitar electrocución no sumerja el calentador a más de 1 metro. Para evitar cualquier tipo de accidente, no toque el calentador cuando esté funcionando. **El aparato no debe funcionar nunca fuera del agua.** ATENCIÓN: Espere 15 minutos para que el calentador de inmersión se enfríe y sáquelo del acuario.

¡Participe en la conservación del medio ambiente!
Su electrodoméstico contiene materiales recuperables y/o reciclables. Entréguelo al final de su vida útil, en un Centro de Recogida Específico o en uno de nuestros Servicios Oficiales Post Venta donde será tratado de forma adecuada

(PT) Todos os aparelhos eléctricos do aquário

Não utilizar este aparelho para outra utilização além da aquariofilia em versão doméstica. Este aparelho foi previsto para funcionar apenas em interiores. Não pôr a funcionar o aparelho se o cabo ou a ficha estiver deteriorada, funcionar mal, tiver caído ou com qualquer outra avaria. O cabo de alimentação deste aparelho não poderá ser substituído. Quando avariado deverá ser posto de parte. Estes aparelhos não devem ser utilizados por pessoas (incluindo crianças) com deficiências físicas, ou com capacidades sensoriais ou mentais reduzidas ou tendo uma falta de experiência ou de conhecimento excepto se vigiadas ou informadas por uma pessoa responsável, afim de assegurar a sua segurança. As crianças devem ser vigiadas de modo a assegurar que não brincam com os aparelhos. Desligar da alimentação eléctrica de todos os aparelhos colocados no aquário antes de pôr as mãos na água.

Sistema de iluminação

Quando o aparelho está ligado á corrente, nunca tocar no tubo fluorescente nem por as mãos na água para evitar um possível acidente. O sistema de iluminação é estanque, no entanto recomenda-se evitar a submersão. O tubo fluorescente e os casquilhos/anéis não devem ser submersos. A estanquicidade contra projecção de água não é garantida quando a lâmpada não está no seu lugar, ou se os anéis de aperto não se encontram correctamente apertados. Respeite o nível máximo de água indicado na etiqueta colada no sistema eléctrico. O interruptor presente no fio eléctrico não é estanque.

Bombas de água

Não mergulhar este aparelho a uma profundidade superior a 0,70 metros. ATENÇÃO: O aparelho nunca deve funcionar fora da água. PRECAUÇÃO: O rotor é lubrificado pela água. É importante não deixar o aparelho funcionar sem água, o que causaria um aquecimento e um desgaste muito rápido.

Resistência

ATENÇÃO: Para evitar qualquer choque eléctrico, não mergulhar este elemento de aquecimento a uma profundidade superior a 1 metro. Para evitar qualquer acidente, não tocar no aquecimento quando estiver ainda a funcionar. **O aparelho nunca deve funcionar fora da água.** ATENÇÃO: Esperar 15 minutos para que o aquecimento de imersão automático arrefeça para depois o retirar de dentro do aquário.

Protecção do ambiente em primeiro lugar!
O seu produto contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados. Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.

(SE) Alla elektriska apparater i akvariet

Använd inte denna apparat för annat ändamål än för att ha akvariefiskar i hemmet. Denna apparat är avsedd för att användas endast inomhus. Låt aldrig apparaten vara igång om en kabel eller en kontakt är skadad, om apparaten fungerar dåligt, om den fallit ned eller skadats på annat vis. Apparatens matarkabel kan inte bytas ut. Om den skadats måste hela apparaten kasseras. Dessa apparater är inte avsedda att användas av personer (inklusive barn) med reducerad fysisk, sensoriell eller mental kapacitet, eller som saknar erfarenhet och kunskap, utom om de övervakas eller instrueras vid användningen av en person som är ansvarig för deras säkerhet. Barn skall övervakas, för att försäkra sig om att de inte leker med apparaterna. Slå ifrån strömmen till alla apparater som finns nere i akvariet, innan Du stoppar händerna i vattnet.

Belysningssystem

Rör ej lysröret och stoppa aldrig händerna i vattnet när de elektriska anordningarna är igång. Detta för att undvika olyckor. Lysenheten är tålig mot vattenstänk, men bör ej hamna under vattnet. Lysröret med hållare och kontakter bör ej sänkas. Vattentåligeten kan ej garanteras när lampan inte är på plats, eller ordentligt fastsatt i hållaren. Respektera den maximala vatten-nivån, vilken är markerad på lysenhetens dekal. Strömbrytaren som finns på elsladden är inte tät.

Vattenpump

Sänk inte ner denna apparat mer än 0,70 meter. SKÖTSELRÅD: Apparaten får sattas i drift enbart nar den ar nedsankt i vatten. VARNING: Rotorn smörjs av vattnet. Det är därför viktigt att filtret inte är torrt, eftersom detta snabbt sliter ner rotorn

Termostatvärmare

OBSERVERA! För att undvika elstötar bör denna värmeapparat aldrig nedsänkas mer än 1 meter. Vidrör aldrig doppvärmaren när den är i drift, detta för att förebygga olyckor. **Apparaten får sättas i drift enbart när den är nedsänkt i vatten.** OBSERVERA! Vänta 15 minuter innan du tar upp den automatiska doppärmaren ur akvariet. Den måste ha tid att kallna.

Var rädd om miljön!
Din apparat innehåller olika material som kan återanvändas eller återvinnas. Lämna den på en återvinningsstation eller på en auktoriserad serviceverkstad för omhändertagande och behandling.

(FR) GARANTIE | (UK) GUARANTEE | (DE) GARANTIE | (NL) GARANTIE
(IT) GARANZIA | (ES) GARANTÍA | (PT) GARANTIA | (SE) GARANTI



(FR) Cet appareil Ciano® est garanti contre les défauts de matériel ou main-d'œuvre pour une période de 24 mois à partir de la date d'achat par l'utilisateur. Cette garantie ne couvre pas les dommages pouvant résulter d'agressions extérieures, chocs, d'une utilisation ou d'une manipulation incorrectes, d'un usage non conforme à la destination du matériel, d'interventions ou réparations non-conformes. Les matériaux de filtration et toutes les pièces soumises à usure normale, qui doivent être périodiquement remplacés pour l'entretien et le nettoyage de l'appareil ne sont pas garantis. L'appareil défectueux doit être, rapporté accompagné du bon de garantie dûment rempli et daté ou accompagné du ticket de caisse attestant l'achat, à l'un de nos dépositaires. Si l'appareil a été reconnu défectueux, nous le réparerons ou l'échangerons. Nous n'acceptons aucune responsabilité pour les dommages pouvant être causés par l'emploi de cet appareil.
Pour toute question relative à la mise en oeuvre de votre garantie, contactez le service après vente de Ciano® au numéro suivant: 0800 907 321
E-mail: sav@ciano.pt

(UK) This Ciano® equipment is under warranty against defects in material and workmanship for 24 months from the user's date of purchase. This warranty does not cover damages that may result from external interference and damages, incorrect use or manipulation, or use that does not comply with the equipment's intended use, including unconventional servicing or repairs. The filtration materials and all parts subject to normal wear that have to be replaced periodically to maintain and clean the equipment are not under warranty. The defective equipment must be returned, accompanied by a correctly completed warranty slip or the purchase receipt, to one of our dealers. If the equipment is recognized to be defective, we will repair or exchange it. We do not accept any liability for damages that may be caused by the use of this equipment.
For any questions relating to this guarantee, contact Ciano® on the following number: +351 255 340 458
E-mail: sav@ciano.pt

(DE) Für dieses Ciano® – Gerät wird eine Garantie von 24 Monaten ab dem Datum des Kaufs durch den Benutzer gewährt, die alle Material – oder Herstellungsmängel umfasst. Diese Garantie deckt keine Schäden ab, die durch äußere Zerstörung, Aufprall, zweckfremde Nutzung oder nicht sachgemäße Handhabung, durch eine dem Zweck des Materials nicht entsprechende Verwendung, durch unsachgemäße Eingriffe oder nicht sachgemäße Reparaturen entstehen können. Das Filtermaterial und alle Teile mit einer normalen Abnutzung, die regelmäßig zwecks Wartung und Reinigung des Geräts ausgetauscht werden müssen, sind von der Garantie ausgeschlossen. Das defekte Gerät muss zusammen mit dem ordnungsgemäß ausgefüllten und datierten Garantieschein oder zusammen mit dem Kassenbon als Kaufbeleg an einen unserer Vertragshändler zurückgegeben werden. Erweist sich das Gerät tatsächlich als defekt, wird es von uns repariert oder ersetzt. Für etwaige durch den Einsatz des Geräts entstandene Schäden haften wir in keiner Weise.
Bei allen Fragen bezüglich des garantie wenden Sie sich Bitte an den Ciano® Kundendienst unter folgender Telegonummer: +351 255 340 458
E-mail: sav@ciano.pt

(NL) Voor dit Ciano® – apparaat bieden wij u een garantie van 24 maanden na aankoopdatum tegen materiaal – of fabrieksfouten. Deze garantie geldt niet voor schade ten gevolge van invloeden van buitenaf, schokken, verkeerde of onoordeelkundige bewerking, verkeerd gebruik van het materiaal, en in strijd met de voorschriften verrichte ingrepen of reparaties. De garantie geldt evenmin voor aan normale slijtage onderhevige filtermaterialen en onderdelen, die voor onderhoud en reiniging van het apparaat regelmatig moeten worden vervangen. Defecte apparaten dienen met het ingevulde en gedateerde garantiebewijs of met de aankoopbon bij een van onze depothouders te worden teruggebracht. Indien het apparaat naar ons oordeel defect is, gaan wij over tot reparatie of vervanging. Wij aanvaarden geen enkele aansprakelijkheid voor schade die ontstaat ten gevolge van het gebruik van dit apparaat.
Voor vragen over de uitvoering van uw garantie kunt u contact opnemen met de afdeling klantenservice van Ciano® op nummer: +351 255 340 458
E-mail: sav@ciano.pt

(IT) Questo apparecchio Ciano® è garantito contro i difetti di materiali o manodopera per un periodo di 24 mesi a partire dalla data d'acquisto da parte dell'utente. Tale garanzia non copre i danni che possono derivare da aggressioni esterne, urti, utilizzazione o manipolazione non corrette, uso non conforme alla destinazione del materiale, interventi o riparazioni non conformi. I materiali di filtrazione e tutti i pezzi sottoposti a normale usura, che devono essere periodicamente sostituiti per manutenzione e pulitura dell'apparecchio, non sono garantiti. L'apparecchio difettoso deve essere consegnato accompagnato dallo scontrino di garanzia debitamente compilato oppure dalla ricevuta attestante l'acquisto, a uno dei nostri rappresentanti. Provvederemo a riparare o sostituire l'apparecchio nel caso in cui questo sia riconosciuto difettoso. Decliniamo qualsiasi responsabilità per eventuali danni che possano essere causati dall'uso di questo apparecchio.
Per qualsiasi problema relativo alla applicazione della garanzia, rivolgersi al servizio post-vendita di Ciano® telefonando al seguente numero: +351 255 340 458
E-mail: sav@ciano.pt

(ES) Este aparato Ciano® está garantizado contra los defectos de material o mano de obra durante 24 meses a partir de la fecha de compra por el usuario. Esta garantía no cubre los daños que puedan resultar de las agresiones exteriores, golpes, de una utilización o de una manipulación incorrectas, de un uso no conforme para el que está destinado el material, de actuaciones o reparaciones no conformes. Los materiales de filtración y todas las piezas sometidas a un desgaste normal, que deben ser periódicamente sustituidos para el mantenimiento y la limpieza del aparato no están cubiertos por la garantía. El aparato defectuoso debe ser entregado junto con el boletín de garantía debidamente cumplimentado y fechado o acompañado del tique de caja que atestigüe la compra a uno de nuestros distribuidores. Si el aparato ha sido reconocido como defectuoso, se lo repararemos o sustituiremos. No seremos responsables de los daños derivados del uso de este aparato.
Si tiene alguna pregunta relativa a la aplicación de su garantía, puede ponerse en contacto con el Servicio al cliente de Ciano® en el siguiente número:
+351 255 340 458 | E-mail: sav@ciano.pt

(PT) Este aparelho Ciano® está garantido contra qualquer defeito de material ou de mão-de-obra, durante um período de 24 meses a partir da data de compra pelo utilizador. Esta garantia não cobre os danos que possam ocorrer na sequência de agressões exteriores, de choques, de uma utilização ou de um manuseio incorrecto, de uma utilização não conforme aos fins para os quais o material foi concebido, de intervenções ou de reparações incorrectas. Não estão garantidos os materiais de filtração, bem como todas as peças submetidas ao desgaste normal, já que devem ser periodicamente substituídas para a manutenção e a limpeza do aparelho. O aparelho defeituoso deve ser devolvido acompanhado do vale de garantia e datado ou acompanhado do recibo atestando a compra, num dos nossos depositários. Se o aparelho tiver sido reconhecido como defeituoso, assumimos a reparação ou a substituição. Não assumimos qualquer responsabilidade por danos que possam ser provocados pela utilização deste aparelho.
Para qualquer pergunta relativa ao funcionamento da sua garantia, contacte o serviço pós-venda de Ciano® no seguinte número: +351 255 340 458
E-mail: sav@ciano.pt

(SE) Ciano® gananterar denna apparat mot fel i material eller tillverkning. Garantin är i kraft 24 månader räknat från den dag då användaren köpte produkten. Denna garanti täcker inte skador som kan förorsakas av yttre angrepp, stötar, oriktig användning eller hantering, användning av produkten för ändamål den inte är avsedd för samt felaktigt utförda ingrepp eller reparationer. Filtermaterialen och alla komponenter som utsätts för normalt slitage och som bör bytas ut regelbundet vid underhåll och rengöring av apparaten täcks inte av garantin. Den defekta apparaten skall lämnas tillbaka tillsammans med det vederbörligen ifyllda och daterade garantibeviset eller med kassakvittot som attesterar att apparaten köpts hos någon av våra återförsäljare. Om apparaten har erkänts vara defekt, reparerar vi den eller byter ut den. Vi frånsäger oss allt ansvar för skador som kan ha förorsakats av användning av denna apparat.
Om du har frågor som gäller genomförandet av din garanti, kontakta kundtjänsten hos Ciano® på följande nummer: +351 255 340 458 | E-post: sav@ciano.pt

(FR) SOMMAIRE

(UK) CONTENTS

(DE) INHALTSVERZEICHNIS

(NL) INHOUDSOPGAVE

(IT) SOMMARIO

(ES) ÍNDICE

(PT) ÍNDICE

(SE) INNHÅLL

Poissons | Fishes | Fische | Vissen | Pesci | Peces | Peixes | Fiskarna

Nom | Name | Naam
Nombre | Nome | Namn

Date d'introduction | Insert date
Datum einfügen | Datum invoegen
Data di introduzione | Fecha de introducción
Data de introdução | Datum för införsel

........../........../..........
........../........../..........
........../........../..........
........../........../..........
........../........../..........
........../........../..........
........../........../..........
........../........../..........
........../........../..........
........../........../..........
........../........../..........
........../........../..........
........../........../..........
........../........../..........
........../........../..........
........../........../..........
........../........../..........

Plantes | Plants | Pflanzen | Planten | Piante | Plantas | Växter

Nom | Name | Naam
Nombre | Nome | Namn

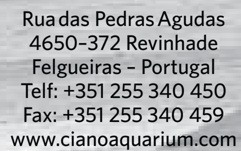
Date d'introduction | Insert date
Datum einfügen | Datum invoegen
Data di introduzione | Fecha de introducción
Data de introdução | Datum för införsel

........../........../..........
........../........../..........
........../........../..........
........../........../..........
........../........../..........
........../........../..........
........../........../..........
........../........../..........
........../........../..........
........../........../..........
........../........../..........
........../........../..........
........../........../..........
........../........../..........
........../........../..........
........../........../..........
........../........../..........

EMOTIONS®
NATURE

80 | 100 | 120

CIANO®
AQUARIUM



Rua das Pedras Agudas
4650-372 Revinhade
Felgueiras - Portugal
Telf: +351 255 340 450
Fax: +351 255 340 459
www.cianoaquarium.com

A40074-00